

LES TERRITOIRES
DE LA MÉMOIRE



LES TERRITOIRES DE LA MÉMOIRE

- Création, production et coordination artistique

La Maison du Conte de Bruxelles

- Promoteur du projet et production

La Maison des cultures et de la cohésion sociale de Molenbeek

- Partenaires

Lire et Écrire ainsi que Promouvoir la culture à Molenbeek asbl

2

Tout au long de la saison 2014-2015, un collectage a été mené auprès de femmes et d'hommes en alphabétisation à l'antenne de Lire et Écrire de Molenbeek. La thématique choisie en concertation avec l'association et La Maison des Cultures et de la cohésion sociale de Molenbeek, promoteur du projet, s'est portée sur « La lutte ». Notre volonté était d'inviter les participants à se pencher sur leur propre histoire sous l'angle de la lutte et des combats menés au quotidien afin d'ouvrir au dialogue sur notre présent et surtout de dégager ensemble les actions à mener pour préserver l'idée de citoyenneté dans ce qu'elle a de plus digne et de plus respectueux.

Les participants d'origines très diverses avaient tous en commun leur arrivée en Belgique et leur adaptation à la langue de leur pays d'accueil. Ces adultes en apprentissage ont mis en évidence l'urgence de ce trajet d'acquisition de compétences qui leur permettraient de devenir des citoyens à part entière. Dans un langage direct et dénué de filtres, ils ont confié leurs trajets, leurs difficultés quotidiennes liées au manque de maîtrise de la langue française renvoyant à la lutte permanente pour se

faire comprendre, pour exprimer une idée, défendre une conviction, exister en tant que sujet plutôt qu'en tant « qu'identité culturelle ou religieuse ».

Ce collectage a eu lieu dans un premier temps lors de rencontres organisées par Lire et Écrire et s'est poursuivi dans un deuxième temps lors d'un atelier d'art plastique (collage) mené en partenariat avec l'Académie des Beaux-Arts de Bruxelles, section illustration (étudiants en 1^{ère} Master). L'objectif de l'atelier était de proposer aux participants de découvrir des techniques artistiques manuelles. Les mains étant sollicitées, l'esprit a fonctionné autrement que lors de la première période de travail. Il a été libéré des contraintes du « bien dire », ce qui a permis en partie l'approfondissement du voyage dans les souvenirs de chacun(e).

Les étudiantes ont accompagné les participants. Ils travaillaient ensemble créant des collages à partir de photocopies de gravures anciennes. Ce médium a été choisi afin que tous puissent créer de nouvelles images en assemblant, découpant, dessinant, mélangeant les parties ou la totalité de l'illustration pour raconter le récit choisi.

Le collectage s'est poursuivi aussi bien auprès des apprenants que des élèves de l'Académie. Des entretiens individuels ont eu lieu. Les jeunes adultes ont été invitées à raconter leur expérience, à commenter les récits travaillés en illustration, à partager leur point de vue sur l'histoire de la personne. En parallèle les apprenants ont donné leur sentiment sur la démarche et sur le lien entretenu avec les élèves plus jeunes. Des moments d'échanges collectifs ont eu lieu au cours desquels chaque participant a pu raconter devant le groupe le collage en train de se créer.

Petit à petit ces rencontres riches d'échanges vrais et ces créations uniques ont formé un socle solide pour la réalisation d'un spectacle mêlant la parole et la création musicale et d'une exposition « sonore » présentés au cours du Festival Art et Alpha qui s'est déroulé à la Maison des Cultures et de la cohésion sociale en mai 2015.

3

UNE EXPOSITION ORIGINALE

L'ensemble des compositions a donné naissance à une matière originale. L'association des collages permettaient de composer un récit court et percutant. Une exposition a vu le jour sous la forme d'une vingtaine de « tableaux » reprenant les collages en noir et blanc associés à des textes brefs et concrets.

Nous avons porté une attention particulière à la dimension sonore de l'exposition, puisque la matière de base principale à la création illustrée vient des paroles exprimées par les participants(es). Un artiste s'est emparé de cette matière vivante pour réaliser une création sonore hors du commun mêlant les sonorités des voix, le jeu des répétitions, les associations de phrases et de mots, ainsi que les créations musicales chantées et jouées et certains des récits mis en fiction.

Chaque récit raconte une histoire individuelle et particulière mais tous portent en eux les mêmes questionnements sur l'humain, sur ce qui est Autre et ce qui est le Même, ce qui nous rassemble et ce qui nous sépare et surtout sur les luttes incontournables à mener ensemble.

4

Nos remerciements les plus chaleureux vont à nos compagnons de lutte

Faiçal Bakkali, Nouria Chennouf, Ali Conate , Zohra El Bodali , Driss El Houari, Fatiha En Naciri, Mohamed Hamdaoui Hamdaoui, Mimouna Hamdini, Salah Karkach, Sabine Matoum Ina, Radi Moumouhi, El Hassan Ouamar, Celestine Lawrence Pinto, Farida Badaoui Jahmi

Et Jamila Zeamari animatrice de Lire et Écrire

Ainsi qu'à

Christelle Lauvaux, programmatrice et coordinatrice des ateliers à la Maison des Cultures et de la cohésion sociale de Molenbeek

À Anne Simon, Assistante en master d'illustration à l'Académie des Beaux-Arts de Bruxelles.

À Léa Viana Ferreira, Aude Rambaud, Léa Faivre, Laureline Masson, Clémence Godier, Ariana Simoncini et Giulia Gallino, étudiantes en 1ère master illustration à l'Académie des Beaux-Arts de Bruxelles

À Promouvoir la Culture à Molenbeek, asbl

5

Collectage et entretiens **Christine Andrien** et **Magali Mineur**, Maison du Conte de Bruxelles

Écriture des récits **Christine Andrien**

Transcription **Christine Andrien**, **Lola Eeklaer**, **Magali Mineur** et **Noé Wesel**

Création Sonore **Jakès Aymonino**, chanteur et musicien

Musiciens **Jakès Aymonino**, **Alexandre Furnelle**, **Oswaldo Hernandez**

Chant **Jakès Aymonino**

Artiste de la Parole **Christine Andrien**

Fiche technique de l'exposition disponible sur demande

6

© La Maison du Conte de Bruxelles, 2015





LA MAISON DU CONTE DE BRUXELLES
Centre belge des littératures orales
7D rue du Rouge-Cloître | 1160 Bruxelles
+ 32 (0)2 736 69 50 | info@maisonducontexl.be
www.lamaisonducontedebruxelles.be

Avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles,
de la Commission communautaire française,
de la Commune d'Auderghem

Éditrice responsable : Christine Andrien

